

REZOLUCJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**z dnia 17 kwietnia 2013 r.****zawierająca uwagi stanowiące integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej na rok budżetowy 2011**

PARLAMENT EUROPEJSKI,

- uwzględniając ostateczne roczne sprawozdanie finansowe Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2011,
 - uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego dotyczące sprawozdania finansowego Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2011 wraz z odpowiedziami Centrum ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 12 lutego 2013 r. (05753/2013 – C7-0041/2013),
 - uwzględniając art. 319 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, w szczególności jego art. 185,
 - uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽³⁾, w szczególności jego art. 208,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2965/94 z dnia 28 listopada 1994 r. ustanawiające Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej ⁽⁴⁾, w szczególności jego art. 14,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w artykule 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁵⁾, w szczególności jego art. 94,
 - uwzględniając art. 77 Regulaminu i załącznik VI do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A7-0069/2013),
- A. mając na uwadze, że Trybunał Obrachunkowy oświadczył, iż uzyskał wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej („Centrum”) za rok budżetowy 2011 jest wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw sprawozdania zostały przeprowadzone legalnie i prawidłowo;
- B. mając na uwadze fakt, że w dniu 10 maja 2012 r. Parlament udzielił dyrektorowi Centrum absolutorium z wykonania budżetu Centrum za rok budżetowy 2010 ⁽⁶⁾, a także fakt, że w rezolucji załączonej do decyzji o absolutorium Parlament między innymi:
- wezwał Centrum do zagwarantowania przestrzegania art. 60 rozporządzenia finansowego poprzez wprowadzenie decyzji dotyczących finansowania wydatków operacyjnych; zwrócił się do Centrum w szczególności o wprowadzenie bardziej rygorystycznych kontroli procesu planowania zamówień,

⁽¹⁾ Dz.U. C 388 z 15.12.2012, s. 12.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 314 z 7.12.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 286 z 17.10.2012, s. 141.

- wezwał Centrum do przeanalizowania przepływu danych i narzędzi wykorzystywanych do planowania budżetowego oraz do wprowadzenia kontroli; zauważył w tym zakresie, że planowanie budżetu Centrum opiera się na narzędziach Excel i ręcznych bądź systemowych kontrolach danych, co mogło prowadzić do błędów obliczeniowych i błędnego planowania wydatków, a w konsekwencji wywrzeć negatywny wpływ na ceny Centrum,
 - zauważył, że z 12 „bardzo ważnych” zaleceń służby kontroli wewnętrznej Centrum odrzuciło zalecenie dotyczące sprawozdawczości finansowej; zaapelował do Centrum o poinformowanie organu udzielającego absolutorium o przyczynach tej decyzji;
- C. mając na uwadze, że ostateczny budżet Centrum na 2011 r. wynosił 51 299 000 EUR w porównaniu do kwoty 55 928 077 EUR w 2010 r., co stanowi spadek o 8,27 %;

Zarządzanie budżetem i finansami

1. zauważa, że budżet Centrum zawiera dochody pochodzące z płatności dokonywanych przez organy, dla których Centrum wykonuje tłumaczenia oraz przez instytucje i organy Unii, z którymi Centrum współpracuje w zamian za świadczoną pracę, w tym działalność międzyinstytucjonalną, oraz wszelkie inne dochody;
2. przypomina, że budżet Centrum na rok 2011 wynosił 51 299 000 EUR oraz że wynik budżetowy obniżył się w 2011 r. do kwoty 1 201 339,13 EUR w porównaniu z 8 319 397,02 EUR w 2010 r., co stanowi spadek o 85,56 %; zauważa ponadto, na podstawie sprawozdania Trybunału Obrachunkowego, że spadek ten wynikał przede wszystkim z 15 % spadku dochodów, odzwierciedlającego nową politykę cenową Centrum, która ma na celu dostosowanie cen produktów do ich kosztów;
3. stwierdza, na podstawie sprawozdania Trybunału Obrachunkowego, że skumulowana nadwyżka budżetowa spadła z kwoty 9 231 709,81 EUR w 2010 r. do 2 973 348,94 EUR w 2011 r. oraz że obniżka ta jest wyraźnym skutkiem nadwyżki budżetowej i przydziału środków na rezerwy na rzecz stabilności cen i inwestycji nadzwyczajnych;
4. zauważa na podstawie sprawozdania rocznego z działalności Centrum, że w pierwotnym budżecie Centrum na 2011 r. kwota 46 956 800 EUR była przedmiotem budżetu korygującego przyjętego przez zarząd Centrum w dniu 13 października 2011 r.; zauważa w szczególności, że budżet korygujący miał służyć dwóm celom:
 - uwzględnieniu nadwyżki budżetowej z poprzednich lat, tj. kwoty 9 231 709,81 EUR, i wykorzystaniu tej nadwyżki do stworzenia dwóch rezerw nadzwyczajnych – jednej na opracowanie skuteczniejszego narzędzia zarządzania popytem na tłumaczenia (program E-CdT) (4 325 709,81 EUR) oraz rezerwy umożliwiającej Centrum utrzymanie stabilnych cen w 2012 i 2013 r. (4 906 000 EUR),
 - przywróceniu równowagi budżetowej w związku z prognozowanym znacznym spadkiem liczby klientów;
5. zauważa ponadto, że kwota rezerwy przeznaczonej na stabilizację cen była niższa niż proponowana, ponieważ 1,8 mln EUR z nadwyżki musiało być wykorzystanych, aby wyrównać spadek dochodów z płatności pochodzących od klientów odnotowany już w 2011 r., w związku z tym ostateczna kwota rezerwy wyniosła jedynie 7,4 mln EUR;

Zobowiązania

6. stwierdza na podstawie sprawozdania rocznego z działalności Centrum, że całkowita wielkość zobowiązań w tytule I osiągnęła 95,12 % na rok 2011, co stanowi znaczną poprawę w stosunku do 2010 r., kiedy wykorzystano jedynie 91,5 % budżetu (85 % w 2009 r.); zauważa ponadto, że ograniczono przesunięcia, które stanowią jedynie 1,32 % zobowiązań;
7. stwierdza na podstawie sprawozdania rocznego z działalności Centrum, że całkowita wielkość zobowiązań w tytule II osiągnęła 94,44 % na rok 2011, co stanowi znaczną poprawę w stosunku do 2010 r., kiedy wykorzystano jedynie 86,30 % budżetu (88 % w 2009 r.);

8. zauważa na podstawie sprawozdania rocznego z działalności Centrum, że w tytule III 99,4 % budżetu wykorzystano do końca 2011 r., w porównaniu do 80,5 % do 2010 r., przy czym ten wysoki poziom wykonania budżetu wynika z cięć przeprowadzonych w budżecie korygującym;

Zasoby ludzkie

9. stwierdza na podstawie sprawozdania rocznego z działalności Centrum, że do końca 2011 r. obsadzonych zostało 205 stanowisk przewidzianych w planie zatrudnienia, co stanowi 91,1 % całkowitej przewidzianej liczby; zauważa też, że w ramach stałych dążeń Centrum do optymalizacji metod pracy i obniżenia kosztów, w 2011 r. przeprowadzono nowy przegląd wszystkich stanowisk w Centrum, w wyniku którego od 2012 r. zredukowano 5 stanowisk (z uwzględnieniem tej redukcji plan zatrudnienia byłby wykonany w 93,18 %);
10. zauważa, że w danym roku czterech pracowników skorzystało z możliwości mobilności wewnątrz Centrum i zmieniło pracę;

Ochrona danych

11. zauważa, że w 2011 r., w celu zwiększenia niezależności funkcji, Centrum powołało nowego inspektora ochrony danych; odnotowuje, że w 2011 r. do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych wpłynęły cztery uprzednie zawiadomienia o kontroli i dotyczyły one monitoringu wideo, procedury dyscyplinarnej, polityki przeciwko molestowaniu i procedury certyfikacji; zauważa ponadto, że w odniesieniu do monitoringu wideo sprawa została zamknięta i wydano pozytywną opinię, a w przypadku procedury dyscyplinarnej i procedury przeciwko molestowaniu przesłano Europejskiemu Inspektorowi Ochrony Danych dodatkowe informacje, których wymagał; w kwestii certyfikacji odpowiedź inspektora jeszcze nie nadeszła; apeluje do Centrum, aby informowało organ udzielający absolutorium o sytuacji w zakresie tych zawiadomień;

Procedury udzielania zamówień

12. zauważa, że zgodnie z art. 60 rozporządzenia finansowego w 2010 r. Centrum wprowadziło plan zamówień na rok 2011, który stanowi decyzję zarządu Centrum w sprawie finansowania; odnotowuje również, że plan ten stanowi integralną część programu prac Centrum na 2011 r., zatwierdzonego przez zarząd w dniu 27 października 2010 r.;

System rachunkowości

13. uznaje, że w maju 2012 r. wprowadzono w Centrum rachunkowość memoriałową, system rachunkowości stosowany w Komisji do rachunkowości budżetowej, oraz że księgowy zakończy weryfikację systemu rachunkowości w pierwszym kwartale 2013 r.; apeluje do Centrum, aby informowało organ udzielający absolutorium o dalszym rozwoju sytuacji w zakresie weryfikacji systemu rachunkowości;
14. jeżeli chodzi o inne uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium, które mają charakter przekrojowy, odsyła do swojej rezolucji z dnia 17 kwietnia 2013 r.⁽¹⁾ w sprawie wyników, zarządzania finansami i kontroli agencji.

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P7_TA(2013)0134 (zob. s. 374 niniejszego Dziennika Urzędowego).